

## A. Normele de redactare folosite de Editura *Cuvântul Vieții*

Textul trebuie să fie redactat într-un format accesibil programului Microsoft Word (.doc, .docx, .rtf), cu semnele diacritice specifice alfabetului limbii române, în fontul Times New Roman, corpul de literă de 12 puncte, caractere drepte (de rând), pagina: standard A4 (21 x 29,7 cm), marginea: 2,5 cm în toate direcțiile, spațiere: la un rând și jumătate (1,5 lines); notele de subsol vor fi culese la un singur rând (*single*), dimensiunea literei fiind de 10 puncte.

Pentru alte tipuri de caractere, autorii sunt rugați să folosească fonturi *Unicode*.

Paginile vor fi numerotate cu litere arabe (*coloncifru*), *coloncifrul* plasându-se în spațiul liber din partea de jos a paginii, centrat (*bottom of page, centered*). Fiecare capitol va fi început pe o nouă pagină, dar nu și subcapitolele și subpunctele. Capitolele vor fi numerotate cu numere arabe (1, 2, 3, etc.), la fel și subcapitolele (1.1, 1.2, 1.3, etc.) și subpunctele (1.1.1, 1.1.2, sau 1.2.1, 1.2.2, etc). Titlul capitolelor, subcapitolelor și subpunctelor vor fi scrise în **bold**.

### Forme de evidențiere în text

Este de preferat ca acestea să fie cât mai puține.

- **aldinele (bold)** se vor folosi doar pentru evidențierea textului din pagina de titlu, a titlurilor capitolelor, subcapitolelor, paragrafelor;
- *cursivele (italice)* vor apărea în scrierea termenilor în limbi străine și atunci când se redau titlurile cărților și revistelor, în general titlurile operelor.

### Citarea

Preluarea identică a unei fraze sau paragraf de la alți autori va fi semnalată prin ghilimele de tipul „ ... ” și prin inserarea unei note infrapaginale în care să se indice inclusiv autorul, sursa citată, locul apariției, editorul, anul editării, pagina din sursa utilizată.

*Se citează nu doar preluarea unor fraze de la alți autori, dar și parafrizarea și rezumarea ideilor acestora. Eludarea acestor norme etice poartă numele de plagiat<sup>1</sup>.*

Citatele de trei rânduri sau mai lungi se vor așeza într-un paragraf indentat, scris cu literă de dimensiunea 10 puncte și separat printr-un rând liber de paragrafele care îl încadrează. Pentru a fi asigurată fidelitatea citatelor, recomandăm:

1. semnalarea de elipsă, prin inserarea între croșete a 3 puncte de suspensie pentru partea omisă [...];
2. marcarea interpolărilor, clarificărilor și specificărilor noastre între croșete, însoțite de mențiunea [\_\_, subl. ns.];
3. marcarea întregirii textului: < >;
4. semnalarea unei erori evidente a autorului citat: [sic!].

---

<sup>1</sup> Conform *Codului de etică al Universității din București*, „plagiatul sau însușirea de către un autor a rezultatelor muncii altui autor (indiferent dacă este vorba de reproducerea exactă a unui text sau de reformularea unei idei cu adevărat originale), fără ca acestea din urmă să fie menționate ca sursă a textului sau a ideii respective, constituie o fraudă intelectuală și se sancționează în conformitate cu gravitatea pe care o prezintă”.

## **Aparatul critic**

Referințele bibliografice, dar și completările la text considerate necesare, se vor face exclusiv în note de subsol, numerotate cu cifre arabe în serie continuă (evitând reluarea numerotării de la 1 pentru fiecare pagină sau fiecare secțiune) și scrise la un rând.

## **Bibliografie, indice/indici și anexe**

În cazul lucrărilor de mai mare întindere, este obligatorie întocmirea unei **bibliografii** și opțională elaborarea unui **indice de autori** și al altuia de **teme**, precum și inserarea unor anexe.

### *Modalitatea de întocmire a Bibliografiei*

Numele autorilor se vor ordona respectând criteriul alfabetic. Dacă același autor a scris mai multe lucrări care apar în bibliografie, acestea vor fi ordonate în ordine cronologică. Trimiterile vor respecta următorul model: NUMELE și prenumele autorului (autorilor), titlul lucrării (cu italice), volumul, editura (editurile), locul (locurile) publicării, [numărul ediției – format indice/exponent] anul apariției. Pentru articolele apărute în reviste, se menționează în ordine: NUMELE și prenumele autorului/autorilor, *Titlul revistei*, eventuale indicații Serie Nouă (S.N.), volumul sau tomul cu cifre romane (anul publicării), fascicula, paginile care cuprind articolul/capitolul (pp. \_-\_-).

### *Indicele de autori*

Indexul de autori este opțional. Se respectă regulile de la bibliografie: numele și prenumele autorului, despărțite prin virgulă, pagina/paginile (fără a fi precedate de p. sau pp.) în care se face referire la respectivul autor, după care nu se pune nici un semn de punctuație.

### *Indicele de teme*

Cuprinde toate cuvintele-cheie, așezate în ordine alfabetică, și paginile unde apar.

### *Anexele*

Pot avea una sau mai multe pagini, care vor fi numerotate consecutiv, și se vor identifica prin mențiunea: Anexa 1, 2, 3 ș.a.m.d, în partea stângă a paginii.

Înainte de a oferi versiunea finală a manuscrisului, autorii sunt rugați să verifice dacă:

- manuscrisul este corect lingvistic din toate punctele de vedere (morfologie, sintaxă, ortografie, punctuație etc.).
- sistemul de citare și citatele propriu-zise sunt corecte.
- informațiile bibliografice asupra lucrărilor citate sunt corecte și complete.
- Nu sunt de neglijat următoarele aspecte:

(1) spațiile de dinaintea sau de după semnele de punctuație trebuie uniformizate, astfel încât după punct [.] și după virgulă [,] (în cazul numerelor cu zecimale), după două puncte [:] (în cazul fracțiilor), după linia de unire [-] (în cazul numelor proprii și al cuvintelor compuse), în citarea studiilor și articolelor (când se indică paginile între care acestea figurează) și atunci când se specifică durata vieții unui autor, după linia de

pauză *nu se lasă spațiu*. Tot astfel se procedează înaintea semnelor de punctuație;

(2) după virgulă, punct, semn de întrebare și de exclamare, punct și virgulă , două puncte se lasă un spațiu liber;

(3) înainte și după folosirea liniei de pauză se lasă spațiu liber.

## **B. Normele de citare bibliografică folosite de Editura *Cuvântul Vieții***

### ***Citarea unei cărți***

La prima citare:

Prenumele<sup>2</sup> și NUMELE<sup>3</sup> autorului / autorilor<sup>4</sup> sau ale coordonatorului de volum (ed. / eds.), *Titlul și subtitlul operei*<sup>5</sup>, (Titlul colecției, dacă există), locul ediției<sup>6</sup> sau sine loco (s.l.), Editura (Ed. \_) sau sine nomine (s.n.), data editării sau sine anno (s.a.), pagina sau paginile (p./pp.).

Observații:

Se redactează cu scriere cursivă *titlul și subtitlul volumului*. Toate celelalte indicații se vor redacta cu literă dreaptă, obișnuită. În cazul în care titlul citat conține cuvinte scrise în italic, acestea se vor scrie drept în cadrul citării.

În cazul unei reeditări, numărul ediției se trece deasupra rândului (format exponent sau indice), înainte de indicarea anului apariției (e.g. <sup>3</sup>1996).

John Bagnell BURY, *A History of the Eastern Roman Empire. From the Fall of Irene to the Accesion of Basil I, A.D (802-867)*, London, MacMillan, 1912, p. \_.

Olivier CLÉMENT et alii, *La douloureuse joie. Aperçus sur la prière personnelle de l'Orient chrétien, (Spiritualité orientale 14)*, Bégrolles en Mauges, Abbaye de Bellefontaine, <sup>2</sup>1999.

Ioan RĂMUREANU, Milan ȘESAN, Teodor BODOGAE, *Istoria Bisericească Universală*, vol. I, București, Ed. Institutului Biblic și de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române, <sup>3</sup>1987, p. \_.

La următoarea citare:

Inițiala prenumelui și NUMELE autorului / autorilor, *Titlul prescurtat...*, p. \_.

J.-B. BURY, *A History of the Eastern Roman Empire...*, p. \_.

### ***Citarea articolelor de revistă***

Prenume NUME, „*Titlul articolului/capitolului*”, *Titlul revistei*, eventuale indicații

---

<sup>2</sup> Inițiala prenumelui nu este suficientă.

<sup>3</sup> NUMELE va fi redat cu SMALL CAPS (CTRL+SHIFT+K).

<sup>4</sup> În cazul unei lucrări cu mai mult de 3 autori, se vor menționa Prenumele și NUMELE primului autor, urmat de et alii (cu literă dreaptă). Nu se recomandă folosirea siglelor XXX (uzanța anglo-saxonă) sau AAVV (Autori Vari - uzanța italiană).

<sup>5</sup> Titlurile anglo-saxone se scriu cu majuscule la substantive, adjective și verbe.

<sup>6</sup> Locul ediției, data și numărul ediției se găsesc pe pagina unde se află copyright-ul.

Serie Nouă (S.N.), volumul sau tomul cu cifre romane (anul publicării), fascicula, paginile care cuprind articolul/capitolul (pp. \_-\_-).

Barry BALDWIN, „Theophanes on the Iconoclasm of Leon III”, *Byzantion*, LX (1990), pp. 426-429.

Daniel BUDA, „Relațiile dintre Biserica și statul armean până la Sinodul de la Calcedon, paradigmă a relației dintre Biserică și stat în general”, *Revista Teologică*, S.N., XVII (2007), 3, pp. 274-286.

Alexandru BARNEA, „Contributions épigraphiques à l’histoire de la ville de Noviodunum”, *Dacia*, S.N., XIX (1975), pp. 255-261.

#### ***Citarea unor studii/capitole în lucrări colective***

Prenume NUME, „Titlul capitolului / articolului”, în: *Titlul operei colective*, numele îngrijitorului/îngrijitorilor ediției sau editorului/editorilor (ed./eds.), numărul volumului, locul ediției sau sine loco (s.l.), editura (Ed. \_) sau sine nomine (s.n.), anul editării sau sine anno (s.a.), paginile care cuprind articolul/capitolul citat (pp. \_-\_-).

Milton V. ANASTOS, „Leon III’s Edict Against the Images in the Year 726-727 and Italo- Byzantine Relations between 726 and 730”, în: *Polychordia. Festschrift Franz Dölger zum 75 Geburtstag*, P. Wirth (ed.), Amsterdam, Adolf M. Hakkert, 1968, pp. 5-41.

Alexander KAZHDAN, „Theodore of Stoudios”, în: *Oxford Dictionary of Byzantium*, A.P. KAZHDAN et alii (eds.), vol. 3, New York/Oxford, Oxford University Press, 1991, pp. 2044-2045.

#### ***Citarea unui articol de ziar***

Citarea unui articol de ziar se face similar cu citările de articole publicate în periodice, cu diferența că este obligatoriu a se specifica data apariției publicației.

Prenume NUME, „Titlul articolului”, *Titlul publicației*, data (zi/lună/an), pagina (p.\_), coloana (col.\_).

Andrei PLEȘU, „Sensul vieții - punctaj pregătit”, *Dilema Veche*, 6 martie 2009, p. 6.

#### ***Citarea unei opere clasice***

NUMELE, *Titlul lucrării*, numărul cărții cu cifre romane și al capitolului cu cifre arabe:

ARISTOTEL, *Politica*, V, 3-4 (ediție bilingvă, traducere și comentarii de Alexander Baumgarten, București, Ed. IRI, 2001).

NUMELE, *Titlul lucrării poetice*, numărul cântului cu cifre romane și al versului cu cifre arabe:

DANTE, *Purgatoriul*, XXVII, 40 (traducere de G. Coșbuc, ediție îngrijită și comentată de Ramiro Ortiz, București, Ed. Cartea Românească, s.a.).

### **Sursele electronice**

Prenumele NUMELE autorului, *Denumirea sursei* [notă despre document] <Adresa electronică>, data (data accesării: ziua/luna/anul).

Andrei PLEȘU, „Sensul vieții-punctaj pregătitor”, *Dilema Veche*, 6 martie 2009, <<http://www.dilemaveche.ro/index.php?nr=264&cmd=articol&id=10157>>, 19 martie 2009.

**Normele de redactare și de citare bibliografică** folosite de Editura *Cuvântul Vieții* a Mitropoliei Munteniei și Dobrogei au fost aprobate, prin hotărârea nr. 4.513, de Permanența Consiliului eparhial din data 16 aprilie 2013.

Prin hotărârea amintită, s-a mai decis:

1. lucrările / articolele / studiile etc. transmise spre publicare Editurii *Cuvântul Vieții* sau în revista mitropolitană *Glasul Bisericii* care nu sunt redactate potrivit normelor de redactare aprobate vor fi returnate autorilor;
2. lucrările / articolele / studiile etc. transmise spre publicare Editurii *Cuvântul Vieții* sau în revista mitropolitană *Glasul Bisericii* care nu sunt redactate folosind normele de citare bibliografică aprobate vor fi returnate autorilor.

Editura *Cuvântul Vieții*  
a Mitropoliei Munteniei și Dobrogei